



# Comune di Padova

**Settore Gabinetto del Sindaco**

**Determinazione n. 2024/78/0258 del 12/08/2024**

**Oggetto:** APPALTO PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI VIDEO-INTERPRETARIATO IN LIS (LINGUA DEI SEGNI ITALIANA). DETERMINAZIONE A CONTRATTARE. SPESA SOGGETTA A CONTROLLO D.L. 168/2004.

## **IL FUNZIONARIO CON E.Q.O. Gabinetto del Sindaco**

PREMESSO che:

- la legge regionale n. 11 del 23 febbraio 2018 “Disposizioni per l’inclusione sociale, la rimozione delle barriere alla comunicazione e il riconoscimento e la promozione della lingua dei segni italiana e della lingua dei segni italiana tattile” prevede che la Regione del Veneto, con il coinvolgimento degli Enti Locali e degli operatori pubblici e privati, promuova l’abbattimento delle barriere alla comunicazione ed attui il diritto dei soggetti con disabilità all’accesso in condizioni di parità con gli altri cittadini alle informazioni, alle attività culturali ed educativo-formative e ai servizi pubblici; a tal fine favorisce e sostiene il ricorso alle nuove tecnologie e all’uso della LIS e della LIS tattile nei percorsi formativi professionali, nei servizi erogati dalle amministrazioni pubbliche locali e nella comunicazione istituzionale;
- il Documento Unico di Programmazione (DUP) 2024- 2027 del Comune di Padova, sezione operativa, approvato con deliberazione di Consiglio Comunale del 25 settembre 2023, prevede l’obiettivo operativo 1.2.4 trasversale a tutti i Settori “*Facilitare la comunicazione e l’accessibilità fisica e digitale ai servizi dell’Ente, anche in un’ottica della “Città dei 15 minuti”, indipendentemente dall’età e dalle diverse abilità delle persone*”;

CONSIDERATO che, da alcuni anni, è attivo nel Comune di Padova il servizio di video-interpretariato in Lis (lingua dei segni italiana) presso l’Urp e gli uffici a contatto con il pubblico e che risulta opportuno continuare ad offrire un servizio finalizzato a favorire l’accessibilità e l’abbattimento delle barriere alla comunicazione con le persone sorde per facilitare l’utilizzo dei servizi comunali;

ATTESO, quindi, che il Comune di Padova intende affidare un servizio di video-interpretariato in Lis per comunicare in modo professionale:

- con le persone sorde che usano la Lis, che si rivolgono all’Urp e agli uffici e sportelli aperti al pubblico del Comune di Padova;
- con i dipendenti e collaboratori sordi del Comune di Padova, per agevolare le riunioni, le telefonate e, in generale, le attività di dialogo connesse alla propria attività lavorativa;

ATTESO che l’importo dei servizi oggetto dell’impegno è inferiore alla soglia prevista per l’inserimento nel Programma degli Acquisti di Beni e Servizi inserito nella parte operativa del DUP;

STABILITO che ai sensi dagli artt. 15 e 114 del D.Lgs. 36/2023 la dottoressa Francesca Saracino, Funzionaria esperta in informazione e comunicazione con E.Q.O. è Responsabile Unica del Progetto e direttore dell’esecuzione del servizio;

DATO ATTO che alla luce del disposto di cui all'art. 58 D.Lgs. 36/2023, è stato deciso di non suddividere il contratto in lotti funzionali/prestazionali, non ritenendolo possibile, in considerazione della tipologia del servizio richiesto;

CONSIDERATO che in sede di istruttoria del presente atto, si è accertato che il servizio da affidare non è offerto dalle Convenzioni Consip (art. 26 legge 488/99 e ss.mm.ii.), pertanto si è stabilito di fare ricorso al Mercato Elettronico della P.A., procedendo tramite R.d.O. Evoluta;

VISTO che l'art. 1, comma 450 della legge 296/2006 stabilisce l'obbligo di ricorrere al mercato elettronico della pubblica amministrazione per l'affidamento dei contratti di servizi e forniture di importo inferiore alla soglia comunitaria;

TENUTO CONTO che:

- il ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) ed, in particolare, allo strumento della Richiesta di Offerta (RDO) presenta evidenti vantaggi tra cui: riduzione dei costi del processo di acquisto e dei tempi di contrattazione, potenziale espansione della base fornitori, tale da permettere una facile individuazione di Ditte sempre più competitive, facilità di confronto dei prodotti/servizi e trasparenza informativa, possibilità di tracciare gli acquisti e controllare la spesa, eliminazione dei supporti cartacei;
- in considerazione sia della tipologia del servizio da acquisire sia dell'importo sotto soglia in questione, si intende ricorrere per l'affidamento, ad una procedura più snella e semplificata che consenta di economizzare tempi e risorse per il raggiungimento dei fini pubblici dell'iniziativa;

RITENUTO opportuno, al fine di individuare un particolare soggetto che possa offrire un servizio con le caratteristiche richieste, avviare una procedura negoziata ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. e) del D.Lgs. 36/2023, tramite RDO Evoluta sul mercato elettronico, da aggiudicare con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 108, comma 1, del D.Lgs. 36/2023;

DATO ATTO che in MePa è stato individuato il Bando "Servizi", categoria "Servizio di traduzione e/o interpretariato", CPV 79540000-1 Servizi di interpretariato;

VISTO il preventivo di spesa predisposto dal Settore Gabinetto del Sindaco per il servizio sopra indicato, relativo ai costi del capitolato, così dettagliato:

A	PREZZO A BASE DI GARA	€ 25.000,00
B	IVA 22%	€ 5.500,00
C	TOTALE COMPLESSIVO	€ 30.500,00

CONSIDERATO l'importo ampiamente sottosoglia, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva, ai sensi dell'art. 53 comma 4 del D. Lgs. 36/2023, al fine di consentire ai potenziali candidati di offrire una percentuale di sconto maggiore e di garantire una ampia partecipazione alla procedura.

PRESO ATTO che l'amministrazione procederà all'aggiudicazione del servizio solamente in presenza di adeguata copertura finanziaria;

VISTI, inoltre:

- l'art. 192 del D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267 che, in materia di contratti prevedono che la stipula degli stessi sia preceduta da una determinazione a contrattare sottoscritta dal responsabile del procedimento di spesa, indicante, tra l'altro, l'oggetto del contratto, la sua forma, le clausole contrattuali ritenute essenziali nonché le modalità di scelta del contraente e delle offerte ammesse dalle disposizioni vigenti in materia di contratti delle Pubbliche Amministrazioni e le ragioni che ne sono alla base;
- l'art. 107 del D.Lgs. 18.08.2000 n. 267 che, fra le funzioni e responsabilità della dirigenza, prevede al punto 3 lett. b) la responsabilità delle procedure d'appalto e di concorso, nonché, alla lett. c), la stipula dei contratti;

- l'art. 64 dello Statuto Comunale;

**RICHIAMATE:**

- la deliberazione di Consiglio Comunale 2023/0103 del 18/12/2023 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione (DUP) sezione strategica 2024 - 2027, sezione operativa 2024-2026 – comprensivo della nota di aggiornamento;
- la deliberazione del Consiglio Comunale n. 2023/0104 del 18/12/2023 con la quale è stato approvato il Bilancio di Previsione 2024-2026;
- la deliberazione di Giunta Comunale n. 2023/0723 del 27/12/2023 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2024 – 2026;

**D E T E R M I N A**

1. di dare atto che l'oggetto del contratto è il servizio di video-interpretariato in lingua dei segni LIS meglio specificato in premessa;
2. di procedere all'affidamento del contratto del servizio di di video-interpretariato in lingua dei segni LIS, dell'importo complessivo di € 25.000,00 (IVA 22% esclusa);
3. che nell'ambito dell'importo complessivo dell'appalto sopra precisato, non sono presenti oneri per la sicurezza da evidenziare, necessari per l'eliminazione dei rischi da interferenze;
6. che le clausole essenziali sono quelle contenute nel capitolato speciale d'appalto approvato con la presente determinazione e in particolare:
  - l'importo massimo del servizio è pari a € 25.000,00, IVA esclusa;
  - verranno accettate unicamente offerte al ribasso presentate sull'importo a base di gara;
  - il prezzo deve comprendere tutte le voci indicate nel capitolato;
5. di aggiudicare l'appalto mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art. 76 del D. Lgs. n. 36/2023, tramite R.d.O. Evoluta MEPA, con il seguente criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità prezzo (art. 108, comma 1, del D.Lgs. 36/2023), sulla base dei seguenti criteri e sub criteri e relativi fattori ponderali:
  - a. al prezzo verrà assegnato un punteggio massimo di **20 punti** e sarà determinato mediante ribasso sull'elenco prezzi posto a base di gara, senza ammissione di offerte in aumento;
  - b. alla qualità del servizio verrà assegnato un punteggio massimo di **80 punti** attraverso la valutazione dei seguenti elementi:

N	CRITERI VALUTAZIONE	DI PUNTI MAX	SUB CRITERI DI VALUTAZIONE	PUNTI MAX
1	PROFESSIONALITÀ SPECIFICA DEL CONCORRENTE	12	Esperienza dell'operatore economico, negli ultimi 3 anni (oltre quanto richiesto come requisito d'accesso), in tematiche specifiche oggetto della presente gara.	12
2	QUALITÀ DEL PROGETTO E REQUISITI ORGANIZZATIVI	23	2.1 - Descrizione della metodologia di lavoro, degli interventi/attività proposti, loro articolazione, organizzazione del servizio ( <i>tempi di attivazione, garanzia di sostituzione in caso di assenza per qualunque causa, gestione imprevisti, ecc.</i> )	10
			2.2 - Attività e modalità di coordinamento del gruppo di lavoro degli interpreti LIS	8
			2.3 - Strumenti e mezzi messi a disposizione dall'aggiudicatario per la realizzazione del servizio, anche considerando la possibilità di realizzazione di video per la traduzione in LIS di testi	5
3	RISORSE MESSE A DISPOSIZIONE	25	3.1 - Qualità e numero delle risorse professionali coinvolte nella realizzazione delle azioni, debitamente documentata.	25
4	OFFERTE	13	4.1 - Proposte migliorative ulteriori rispetto a quanto	13

	MIGLIORATIVE		previsto dal bando di gara, senza costi aggiuntivi per l'Amministrazione	
5	FORMAZIONE DEL PERSONALE	7	5.1 – Valutazione del programma formativo offerto ai dipendenti del Comune di Padova	7
<b>TOTALE PUNTI OFFERTA TECNICA</b>				<b>80</b>

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa sarà effettuato applicando il metodo aggregativo compensatore.

Per quanto riguarda la valutazione dei criteri di natura "qualitativa" (ossia degli elementi soggetti ad una valutazione di tipo discrezionale), sarà utilizzato il sistema basato sull'attribuzione discrezionale di un coefficiente (da moltiplicare poi per il punteggio massimo attribuibile in relazione al criterio), variabile tra zero e uno, da parte di ciascun commissario di gara.

Motivazione	Coefficiente
Proposta vaga nei contenuti e per nulla dettagliata. Il progetto non è valutabile in quanto troppo essenziale negli elementi attuativi. Può essere attribuito questo coefficiente anche alle proposte inconferenti o ritenute completamente inadeguate rispetto all'oggetto del servizio.	0
Proposta scarsa nei contenuti e poco dettagliata, al punto da mancare del tutto di elementi di concretezza, eseguibilità e fattibilità.	tra 0,1 e 0,3
Proposta essenziale nei contenuti e con un livello di dettaglio molto basico. Non vi sono sufficienti elementi di concretezza, eseguibilità e fattibilità, oppure non vi sono sufficienti dati oggettivi a supporto del progetto.	tra 0,4 e 0,5
Proposta apprezzabile nei contenuti, sufficientemente dettagliata e contenente molti elementi di concretezza e fattibilità, anche confermati da dati oggettivamente misurabili.	tra 0,6 e 0,7
Proposta completa nei contenuti, con un buon livello di dettaglio, concreta e fattibile da un punto di vista esecutivo, con molti dati oggettivamente misurabili.	tra 0,8 e 0,9
Proposta esaustiva e di ottimo livello di dettaglio nei contenuti, concreta e fattibile da un punto di vista esecutivo, supportata da dati esaustivi e oggettivamente misurabili.	1

Una volta che ciascun commissario ha attribuito il coefficiente a ciascun concorrente, viene calcolata la media dei coefficienti attribuiti, viene attribuito il valore 1 al coefficiente più elevato e vengono di conseguenza riparametrati tutti gli altri coefficienti.

Per quanto riguarda la valutazione dei criteri di natura quantitativa, il punteggio sarà attribuito secondo la formula MEPA "Concava alla Migliore Offerta Interdipendente" (Linee guida Anac n. 2/2016) che calcola i punteggi mediante il cd. metodo dell'interpolazione lineare tra la migliore offerta presentata (cui è attribuito il punteggio massimo) e la peggiore offerta ammissibile (cui è attribuito punteggio pari a zero):

$V_i = R_a / R_{max}$

dove

$V_i$  = coefficiente attribuito al concorrente i-esimo

$R_a$  = valore (ribasso percentuale) dell'offerta dal concorrente i-esimo

$R_{max}$  = valore (ribasso percentuale) dell'offerta più conveniente

6. che per essere ammessi alla gara gli operatori economici dovranno essere in possesso dei requisiti di ordine generale previsti dalla vigente normativa, nonché dei seguenti requisiti:
  - REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE
    - iscrizione al Registro delle Imprese presso la C.C.I.A.A. oppure nel Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato per attività corrispondente l'oggetto del presente appalto;
  - REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE

- aver eseguito, nell'ultimo triennio antecedente la data di scadenza di presentazione delle offerte, un servizio analogo al servizio di video-interpretariato in lingua dei segni italiana a favore di amministrazioni o enti pubblici di importo minimo pari a € 15.000,00 IVA esclusa;
7. che in caso di raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari o GEIE, ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 36/2023, di tipo orizzontale il requisito di idoneità professionale dovrà essere posseduto da tutti i componenti del raggruppamento;
  8. che il contratto sarà stipulato tramite il "Documento di stipula" generato dal portale MEPA al termine della procedura di RDO EVOLUTA;
  9. di dare atto che la Commissione giudicatrice sarà nominata dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte; sarà composta da n. 3 esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto del contratto;
  10. di dare atto che Responsabile del progetto di cui all'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 e Direttore dell'Esecuzione del Contratto, di cui all'art. 114 del D.Lgs 36/2023, da indicare negli atti di gara è la Funzionaria esperta in informazione e comunicazione con E.Q.O. Dott.ssa Francesca Saracino del Settore Gabinetto del Sindaco;
  11. di prenotare la spesa di € 22.027,79, per gli anni 2024-2026, nel seguente modo:
    - € 1.694,45 sul cap. 13000102 "Altri servizi" - classificazione U.01.01.1.03 - P.F. U.1.03.02.99.999 del Bilancio di Previsione 2024;
    - € 10.166,67 sul cap. 13019505 "Altri servizi" - classificazione U.01.01.1.03 - P.F. U.1.03.02.99.999 del Bilancio di Previsione 2025;
    - € 10.166,67 sul cap. 13000102 "Altri servizi" - classificazione U.01.01.1.03 - P.F. U.1.03.02.99.999 del Bilancio di Previsione 2026;
  12. di rinviare a successivo atto l'impegno relativo alla parte della gara di competenza dell'anno 2027, successivamente all'approvazione del relativo bilancio di competenza.

12/08/2024

Il Funzionario con E.Q.O.  
Francesca Saracino

Visto generato automaticamente dal sistema informatico del Comune di Padova  
ai sensi dell'art. 3 del D. Lgs. 39/93 – firma autografa omessa

C/F	Classificazione	Capitolo	Piano dei Conti	Importo	Fornitore	Num. Prov.	Num. Def.
C	U.01.01.1.03	13000102	U.1.03.02.99.999	1.694,45	DIVERSI	2024.10612	2024.10612
F	U.01.01.1.03	13019505	U.1.03.02.99.999	10.166,67	---	2025.10613	2025.10613
F	U.01.01.1.03	13000102	U.1.03.02.99.999	10.166,67	---	2026.10614	2026.10614

Visto di regolarità contabile. Si attesta la copertura finanziaria sul Capitolo/i / R.P. indicato/i nella determina.

13/08/2024

Il Funzionario con A.S.  
Antonio Mario Montanini

Visto generato automaticamente dal sistema informatico del Comune di  
Padova ai sensi dell'art. 3 del D. Lgs. 39/93 – firma autografa omessa